

# LA PASTORALE DE LA BIBLE ET LES MINISTÈRES DE LA PAROLE

Père Moïse Adeniran ADEKAMBI  
Directeur du CEBAM

## OCCASION:

Séminaire sur "L'Apostolat Biblique dans la région AECAWA"  
FREETOWN, SIERRA LEONE, 27 SEPTEMBER – 1er OCTOBRE 2007

## 0. INTRODUCTION

### 0.1. Objet de notre conférence

Le but de cette réflexion est d'essayer de clarifier ce qu'est le Ministère de la Pastorale de la Bible et les liens qui le lient aux ministères de la Parole de Dieu dans la vie et la mission de l'Eglise, et donc dans la vie et la mission de chaque disciple du Christ.

### 0.2. Clarification des termes

L'Apostolat Biblique est désigné de plusieurs manières avec plus ou moins les mêmes contenus. Nous sommes fondamentalement habitués aux termes suivants : « Apostolat de la Bible », « Pastorale Biblique », « Apostolat Biblique » et « Ministère de la Pastorale Biblique ». Il pourrait y avoir un peu de confusion ; toutefois les différentes terminologies comportent pratiquement le même message. L'idée fondamentale qui se cache derrière tout cela est d'abord la réalité spécifique de l'Apostolat de la Bible. C'est Apostolat est Biblique, non au sens où il est basé ou nourri par la Bible. Mais cet Apostolat est Biblique parce qu'il comprend des engagements et des activités spécifiques pour la cause de la Bible.

Dans la même ligne Dei Verbum demande au ministère de la Parole d'être nourri par la Parole de Dieu. On peut comprendre cela comme un résultat de l'Apostolat de la Bible. En d'autres mots, l'Apostolat de la Bible ou Ministère de la Pastorale de la Bible devrait conduire à un Apostolat Biblique ou Apostolat nourri par la Parole de Dieu.

## 1. Les ministères de la Parole de Dieu : genres, ministres et finalités

La mission officielle de l'Eglise est traditionnellement divisée en trois aspects : la sanctification, l'enseignement et le gouvernement pastoral ou administration. Je vous fais remarquer que j'utilise le « ministère » au pluriel, alors qu'il est communément utilisé au singulier.

### a) Le ministère canonique de la Parole

Selon le droit canon, le ministère de la Parole a une visée et des sources précises. Le canon 760 dit : « Dans le ministère de la Parole qui doit s'appuyer sur la Sainte Ecriture, la Tradition, la liturgie, le magistère et la vie de l'Eglise, le mystère du Christ doit être proposé intégralement et fidèlement ». Les principaux moyens pour réaliser cela sont la prédication et la catéchèse. Ces deux activités pastorales sont objet de régulations pour ce qui est des agents, du contenu et du lieu. En effet toutes, dans leurs diverses

ramifications, sont doctrinales (« les mystères de la foi ») et morales (« les règles de la vie chrétiennes », « les principes de la morale, même en ce qui concerne l'ordre social » et « sur toute réalité humaine »). La Bible est utilisée comme un livre pour les enseignements doctrinaux et éthiques de l'Eglise. Bien que le ministère de la Parole soit comprise comme « la charge d'annoncer l'Evangile de Dieu », son noyau est l'enseignement des mystères de la foi couplé avec les enseignements d'ordre morale tirés de la Bible.

Les devoirs des différentes composantes de l'Eglise sont énoncés différemment. Le clergé prêche ou proclame effectivement l'Evangile, tandis que les personnes consacrées ont à porter témoignage à l'Evangile d'une manière spéciale, même si, de manière opportune, il leur est demandé d'aider dans la proclamation de la Bonne Nouvelle (cf. c. 758). « Les laïcs (...) sont par la parole et par l'exemple de leur vie chrétienne témoins du message évangélique » (c. 759).

En somme, pour comprendre le sens du ministère canonique de la Parole de Dieu, l'on a besoin d'élargir le sens des mots « Paroles de Dieu » et de considérer ce ministère comme un mandat de prêcher et d'enseigner au nom de l'Eglise. Les ministres mandatés prêchent ou enseignent la Parole de Dieu ; les autres écoutent et en témoignent.

## **b) Le ministère scientifique de la Parole de Dieu**

Dès les débuts de l'Eglise, certains ont voué leur vie à l'étude de la Parole écrite de Dieu. La pratique n'est pas propre à la communauté chrétienne. Cette dernière a plutôt pris cette habitude de la communauté juive où scribes et rabbins étaient versés dans la Loi.

Dans un passé récent, l'Eglise Catholique, pour des raisons historiques, donna à l'étude de la Bible un statut officiel. Permettez-moi de mentionner à ce propos les Encycliques Bibliques bien connues : *Providentissimus Deus*, *Spiritus Paraclitus* et *Divino Afflante Spiritu*. D'autres documents bibliques, officiels, de l'Eglise sont : *Dei Verbum* et *L'Interprétation de la Bible dans l'Eglise*.

La préoccupation de ces documents est d'énoncer la finalité des études bibliques, en même temps qu'ils reconnaissent l'utilité de ces études. Nous lisons au n° 55 de *Divino Afflante Spiritu* :

« Il faut donc que leur exégèse fasse ressortir avant tout le contenu théologique, en évitant les discussions superflues, et en omettant tout ce qui est pâture de curiosité plutôt que source de doctrine véritable et stimulant de solide piété. Que les professeurs exposent le sens littéral et surtout le sens théologique, d'une manière si solide, qu'ils l'expliquent si pertinemment, qu'ils l'inculquent avec tant de chaleur, qu'il advienne à leurs élèves ce qui arriva aux disciples de Jésus-Christ allant à Emmaüs, lorsqu'ils s'écrièrent après avoir entendu les paroles du Maître : " Notre cœur n'était-il pas tout brûlant au dedans de nous, lorsqu'Il nous découvrait les Ecritures ? » (Pie XII, 1946).

Le document sur *L'interprétation de la Bible dans l'Eglise* précise la tâche de ceux qui sont engagés dans ce ministère scientifique de la Parole de Dieu et les grandes activités qu'implique ce ministère : la recherche, l'enseignement et les publications de livres, y compris ces «*autres publications qui rendent les plus grands services en s'adaptant à diverses catégories de lecteurs, depuis le public cultivé jusqu'aux enfants des catéchismes, en passant par les groupes bibliques, les mouvements apostoliques et les congrégations religieuses. Les exégètes doués pour la vulgarisation font une oeuvre extrêmement utile et féconde, indispensable pour assurer aux études exégétiques le rayonnement qu'elles doivent avoir*».

Encore une fois, le service scientifique de la Parole de Dieu est ou devrait être orienté vers la pastorale ; non seulement pour la prédication, mais beaucoup plus pour l'alimentation personnelle aussi des Biblistes que des lecteurs, et pour une meilleure compréhension de la Parole écrite de Dieu :

*Dans toute la diversité de ses tâches, l'exégète catholique n'a pas d'autre but que le service de la Parole de Dieu. Son ambition n'est pas de substituer aux textes bibliques les résultats de son travail, qu'il s'agisse de la reconstitution de documents anciens utilisés par les auteurs inspirés ou d'une présentation moderne des dernières conclusions de la science exégétique. Son ambition est, au contraire, de mettre en plus grande lumière les textes bibliques eux-mêmes, en aidant à mieux les apprécier et à les comprendre avec toujours plus d'exactitude historique et de profondeur spirituelle.*

### **c) L'usage pastoral de la Bible**

L'usage pastoral de la Bible est l'usage du Livre de la Parole de Dieu dans les activités pastorales à l'exception de la liturgie, de l'homélie et du catéchisme. Cette restriction est discutable<sup>1</sup>. Mais l'idée qu'il y a derrière est d'identifier les ministères canoniques de la Parole avec un mandant officiel de l'Eglise. Dans tous les cas, l'usage pastoral de la Bible met l'accent sur l'aide à apporter aux autres, en utilisant la Bible ; par exemple : dans la direction spirituelle, pour consoler, guérir, conseillers, etc. Un exemple typique de l'usage pastoral de la Bible est l'affirmation de St Paul dans 2 Tm 3,6 très souvent citée : «*Toute Ecriture est inspirée par Dieu et utile pour réfuter les erreurs, pour guider les gens dans leur vie et pour leur enseignant à être justes* »

Cet usage pastoral de la Bible est le plus proche du ministère de la pastorale de la Bible, parmi les ministères de la Parole. A ce titre, il peut être inclus, juste comme un apostolat basé sur la Bible ou nourri par la Bible (Apostolat Biblique : un apostolat qui est biblique), dans l'apostolat de la Bible.

La distinction ci-dessus entre le ministère canonique de la Bible et son usage pastoral peut amener une certaine confusion. Mais je suis d'avis qu'il est utile de séparer les réalités avant de les mettre ensemble. Comme le disent les Français, «*distinguer pour*

---

<sup>1</sup> LL'une des raisons pour isoler ces ministères et qu'ils sont déjà centrés sur la Parole de Dieu : la liturgie de la Parole dans toute célébration liturgique et la place centrale de la Parole de Dieu en catéchèse.

unir ». Une clarification de ce qu'est le Ministère de la Pastorale Bible est probablement utile pour apporter plus de lumière et dissiper toute confusion.

## **2. Caractéristiques du Ministère de la Pastorale Biblique**

### **a) Le Ministère de la Pastorale Biblique, une manière de lire la Bible : une lecture lecteur-lecteur**

Il n'est pas rare de lire ou d'entendre les gens faire une différence entre les études bibliques et l'apostolat de la Bible. Il en résulte que d'autres mettent une différence entre un groupe d'étude de la Bible et un groupe de partage de la Bible. A mon humble avis, la différence n'est pas tant entre une lecture scientifique ou étude de la Bible et une lecture spirituelle de la même Bible. La différence repose dans le fait que le lecteur de la Bible, dans le MPB, est en même temps le bénéficiaire de sa lecture. Dans la perspective due MPB, la Bible n'est pas lue, étudiée ou expliquée à une autre personne : elle est lue, étudiée et expliquée par et pour le lecteur/la lectrice lui-même/elle-même. La lecture de la Bible dans le MPB est réflexive. Puisqu'il n'y a pas un autre bénéficiaire de la lecture ou de l'étude de la Bible, entrer en relation avec la Bible dans la perspective du MPB, est une rencontre entre le lecteur/la lectrice et la Parole de Dieu dans la Bible ; un réel dialogue – une relation moi/toi - entre la Parole de Dieu et son lecteur/lectrice ou son auditeur/auditrice. Ce face-à-face avec la Parole de Dieu est l'essence de l'antique et traditionnelle Lectio Divina, à l'intérieur et en dehors des clôtures des monastères.

### **b) Le Ministère de la Pastorale de la Bible, une manière d'interpréter la Bible : Bible-Vie-Bible**

L'histoire de l'Eglise est témoin de 5 interprétations fondamentales de la Bible :

- Interprétations intellectuelles ou littéraires : utilisant la « tête » seule ;
- Interprétations fondamentalistes : utilisant tout, sauf la « tête » ;
- Interprétations doctrinales, morales, théologiques : utilisant la « foi » (les mystères de la foi) ;
- Interprétations pastorales : utilisant le contexte des autres (croyants et non-croyants) ;
- Lecture ou compréhension spirituelle de la Bible : utilisant la « vie » : Lectio Divina

L'interprétation de la Bible devient donc un processus –un long processus- allant de la Bible à la vie et de la vie à la Bible. Il y a un éclairage mutuel entre la Bible et la vie personnelle : la Bible t'aide à comprendre ta vie et ta vie t'aide à comprendre la Bible. Ce va et vient herméneutique essentiel à la Lectio Divina est en fait un processus typique de compréhension d'une littérature sacrée ou religieuse, même dans les traditions africaines.

### **c) Le Ministère de la Pastorale Biblique, une manière d'approcher la Bible : approche oreilles-bouche**

Dans la perspective du MPB, la Bible n'est ni un grenier d'enseignements doctrinaux et moraux, ni une librairie contenant les chefs-d'œuvre du passé. La Bible est une Parole, une Voix et un Etre Humain, Jésus-Christ.

L'un de mes professeurs d'anglais durant mes vacances d'été m'a dit que l'on n'apprend pas une langue avec les yeux (lecture), mais avec les oreilles et la bouche. Cette approche méthodologique des langues s'appliquait à la Bible. Dans le MPB, tu ne lis pas la Bible ; tu n'étudies pas ou n'apprends pas la Bible ; tu n'enseignes pas la Bible, avec ta « tête », avec tes « yeux », mais avec tes oreilles et ta bouche : les oreilles pour écouter et obéir ; la bouche pour manger (boire) et proclamer (cf. Ez 3,1-4 ; Dei Verbum : « Quand il **écoute** religieusement et **proclame** hardiment la parole de Dieu, le saint Concile....»).

Les oreilles et la bouche sont liées à des organes intérieures très importants aussi bien dans la tradition biblique que dans la tradition africaine : les oreilles sont liées au cœur et la bouche à l'estomac. Ce sont des places où nous conservons comme dans un grenier tout ce que nous entendons ou mangeons. Dans la tradition biblique comme dans la tradition africaine, les oreilles et l'estomac sont les symboles de nos sentiments et de nos actions. Par exemple, si vous êtes méchant, votre cœur ou votre estomac est dur.

En somme, une approche Oreilles-Bouche aboutit à une approche Oreilles-Bouche-Cœur-Estomac : la Bible n'est pas écrite pour être d'abord lue, étudiée ou proclamée. Elle est écrite pour être écoutée et gardée. Dès lors, en MPB,

- Lire la Bible, c'est écouter et garder la Parole de Dieu ;
- Étudier la Bible, c'est écouter et garder la Parole de Dieu ;
- Proclamer ou prêcher la Parole Ecrite de Dieu, c'est écouter et garder la Parole de Dieu.

#### **d) Le Ministère de la Pastorale de la Bible : des activités spécifiques**

Les plus grandes activités du MPB au sein des autres Ministères de la Parole, sont :

- **La traduction de la Bible**, pour que tout le monde entende la Parole de Dieu dans sa propre langue ou dans la langue qu'il/elle comprend le mieux ;
- **La distribution de la Bible** : tout chrétien devrait avoir sa Bible. Pour nous en Afrique, le pape Jean Paul II l'a dit sans embages dans *Ecclesia in Africa* n° 58 : « *On cherchera à mettre l'Écriture Sainte entre les mains de tous les fidèles dès leur jeune âge* » ;
- **La promotion de la rencontre personnelle avec la Parole de Dieu** par la promotion de la lecture et de l'étude de la Bible ;
- **La promotion de la rencontre personnelle avec la Parole de Dieu** à travers la Lectio Divina dans ses différentes formes et méthodes ;
- **La promotion de groupes de partages bibliques** ;
- **La formation biblique** par des séminaires et des ateliers ;
- **La formation biblique** par du matériel biblique pour une compréhension, une lecture et une interprétation adéquates de la Bible ;
- Etc.

Bref, tout ce qui peut être fait, « pour que la Parole de Dieu soit connue, aimée, contemplée et conservée dans le cœur des fidèles (cf. Lc 2,19.51) » (cf. *Ecclesia in Africa* n° 58) fait partie des activités du Ministère de la Pastorale de la Bible.

#### **4. Le MPB, une partie intégrante des Ministères de la Parole**

##### **a) Le MPB et les Ministères de la Parole : des liens**

Il est important de souligner et d'insister sur le fait que la distinction entre le MPB et les autres ministères de la Parole ne vise pas à établir des barrières hermétiques ou un « mur de Berlin » entre ces ministères, différents mais complémentaires. Tous sont liés les uns aux autres. Le MPB est en définitive le noyau et la fin de tous les ministères de la Parole dans l'Eglise, qu'ils soient canoniques, scientifiques ou pastoraux. La distinction faite dans cette conférence vise à conduire à une collaboration étroite entre les différents services et les différents serviteurs de la Parole.

##### **b) Le MPB et les Ministères de la Parole : une distinction pratique**

Les conséquences pratiques de cette présentation comprennent, pour ceux qui sont engagés dans le MPB, une collaboration inévitable et fructueuse ; ce qui signifie : identifier leurs meilleurs partenaires, leurs groupes cibles et les projets qu'ils peuvent réaliser ensemble.

Dans cette ligne, il est possible pour nous de trouver nos partenaires parmi les groupes basés sur la Bible, les Biblistes, les Catéchistes et les Alliances Biblique. Des groupes cibles « prêts à utiliser » comprennent les groupes à visée biblique, les catéchistes et les catéchumènes, les séminaristes, les religieux et religieuses, les prêtres, les évêques. Des projets communs sont la distribution de la Bible, la traduction de la Bible et du matériel biblique pour un accès plus facile à la Bible.

#### **CONCLUSION**

Prendre conscience de sa propre identité est fondamental dans toute sorte d'interrelation et d'interaction. Il est particulièrement nécessaire si nous voulons éviter des relations et des actions conflictuelles. L'objet de cette réflexion est d'aider les Ministères de la Pastorale de la Bible à apprécier leur contribution personnelle et spécifique à l'expansion de la Parole de Dieu ; et au même moment, à évaluer ce qu'ils peuvent gagner des autres services et serviteurs de la Parole. En effet il est d'une très grande importance dans la phase d'organisation d'Apostolat Biblique, de planification des activités au niveau régional, national ou diocésain.

Merci

Père M. Adeniran ADEKAMBI

**LA PAROLE DE DIEU, BONNE NOUVELLE POUR TOUS**

Père Moïse Adeniran ADEKAMBI  
Directeur du CEBAM

**OCCASION:**

LA BIBLE ET L'EGLISE DANS L'ARCHIDIOCESE DE KUMASI,  
25 ANS D'APOSTOLAT BIBLIQUE  
KUMASI, 14-29 JANVIER 2006

**Le texte est disponible en anglais seulement**

**LA PAROLE DE DIEU DONNE JOIE ET ESPERANCE (Lc 2:10-11)**

Claudio Ettl, Assistant du Secrétaire Général  
Fédération Biblique Catholique

**OCCASION:**

LA BIBLE ET L'EGLISE DANS L'ARCHIDIOCESE DE KUMASI,  
25 ANS D'APOSTOLAT BIBLIQUE  
KUMASI, 14-29 JANVIER 2006

**Le texte est disponible en anglais seulement**